

Porównanie tłumaczeń Nahuma 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyś ty lepsza niż* No-Ammon,** leżące między (odnogami) Nilu,*** ***** otoczone zewsząd przez wodę, z morzem jako wałem i morzem jako jego murem?*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Czyś ty lepsza niż : Czy powiedzie ci się lepiej 4QpNah.

²⁾ Chodzi o Teby w pd Egipcie, położone ok. 644 km od M. Śródziemnego, zdobyte przez Asyrię w 664 r. p. Chr.

³⁾ Lub: między rzekami G.

⁴⁾ <x>300 46:25</x>; <x>330 30:14-16</x>

⁵⁾ murem : murami 4QpNah. Wg MurXII: wałem wody jego murem; wg 8HevXIIgr: jej siłą morze, woda murem jej; wg G: jego władzą morze i woda jego murem.